



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Istungidokument*

---

**A7-0386/2013**

14.11.2013

**\*\*\*I**  
**RAPORT**

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv meetmete kohta, mis lihtsustavad töötajate vaba liikumise kontekstis töötajatele antud õiguste kasutamist  
(COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

Raportöör: Edit Bauer

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus
- \*\*\* nõusolekumenetlus
- \*\*\*I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- \*\*\*II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- \*\*\*III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse õigusakti eelnõusse tehtud muudatused ***paksus kaldkirjas***. *Tavalises kaldkirjas* märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele ja tähistab neid õigusakti eelnõu osi, mille kohta on tehtud muudatusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

õigusakti eelnõus soovitakse muuta kehtivat õigusakti, märgitakse muudatusettepaneku päises kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ning neljandale reale viide muudetavale sättele. Kui Euroopa Parlament soovib muuta kehtivat sätet, mida õigusakti eelnõus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad ***paksus kirjas***. Väljajätav tekstiosa tähistatakse sümboliga: [...].

## SISUKORD

	lk
EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT .....	4
NAISTE ÕIGUSTE JA SOOLISE VÕRDÕIGUSLIKKUSE KOMISJONI ARVAMUS .....	33
MENETLUS.....	51

## EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv meetmete kohta, mis lihtsustavad töötajate vaba liikumise kontekstis töötajatele antud õiguste kasutamist

(COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament;*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2013)0236),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artiklit 46, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C7-0114/2013),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
  - võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 19. septembri 2013. aasta arvamust<sup>1</sup>,
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55,
  - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit ning naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjoni arvamust (A7-0386/2013),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle muu tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

### **Muudatusettepanek 1**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) Töötajate vaba liikumine on ELi

*Muudatusettepanek*

(1) Töötajate vaba liikumine on ELi

---

<sup>1</sup> ELT C ... / Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

kodanike põhiõigus ja üks liidu siseturu alustala, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 45. Selle õiguse rakendamist on täiendavalt käsitletud ELi õigusaktides, mille eesmärk on tagada ELi kodanikele ja nende pereliikmetele antud õiguste täielik kasutamine.

kodanike põhiõigus ja üks liidu siseturu alustala, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 45. Selle õiguse rakendamist on täiendavalt käsitletud ELi õigusaktides, mille eesmärk on tagada ELi kodanikele ja nende pereliikmetele antud õiguste täielik kasutamine, *nagu on kindlaks määratud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/38/EÜ<sup>27a</sup> artikli 2 lõikes 2. Selle põhivabaduse puhul on oluline tagada, et alati võetakse arvesse naiste ja meeste võrdõiguslikkuse põhimõtet ning võrdsete võimaluste edendamist kogu liidus.*

---

<sup>27a</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1612/68 ja tunnistatakse kehtetuks direktiivid 64/221/EMÜ, 68/360/EMÜ, 72/194/EMÜ, 73/148/EMÜ, 75/34/EMÜ, 75/35/EMÜ, 90/364/EMÜ, 90/365/EMÜ ja 93/96/EMÜ (ELT L 158, 30.4.2004, lk 77).

## Muudatusettepanek 2

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 2

#### *Komisjoni ettepanek*

(2) Töötajate vaba liikumine on keskne element liidu tõelise tööturu väljaarendamiseks, mis võimaldaks töötajatel liikuda *kõrge töötuse määraga piirkondadest sinna*, kus on tööjõupuudus. See aitaks rohkematel inimestel leida töökohti, mis vastavad paremini nende oskustele, ning ületada tööturu kitsaskohti.

#### *Muudatusettepanek*

(2) Töötajate vaba liikumine on keskne element liidu tõelise tööturu väljaarendamiseks, mis võimaldaks töötajatel liikuda *piirkondadesse*, kus on tööjõupuudus *või kus on suuremad tööhõivevõimalused*. See aitaks rohkematel inimestel leida töökohti, mis vastavad paremini nende oskustele, ning ületada tööturu kitsaskohti.

### Muudatusettepanek 3

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 3

##### *Komisjoni ettepanek*

(3) Töötajate vaba liikumine annab igale kodanikule õiguse liikuda töötamise ja elamise eesmärgil vabalt ühest liikmesriigist teise. See kaitseb töötajaid kodakondsusel põhineva diskrimineerimise eest tööhõive, töötasu ja muude töötingimuste puhul, tagades vastuvõtva riigi kodanikega võrdse kohtlemise. Seda tuleb vaadelda eraldi teenuste osutamise vabadusest, mis hõlmab ettevõtjate õigust pakkuda teenuseid mõnes teises liikmesriigis ning lähetada nende teenuste osutamiseks vajalike tööde tegemiseks ajutiselt oma töötajaid teise liikmesriiki.

##### *Muudatusettepanek*

(3) Töötajate vaba liikumine annab igale kodanikule õiguse liikuda töötamise ja elamise eesmärgil vabalt ühest liikmesriigist teise. See kaitseb töötajaid kodakondsusel põhineva diskrimineerimise eest tööhõive, töötasu ja muude töötingimuste, ***sealhulgas vallandamise, maksustamise ja sotsiaaltoetuste*** puhul, tagades vastuvõtva riigi kodanikega võrdse kohtlemise ***vastavalt siseriiklikule õigusele või kollektiivlepingutele. Selliseid õigusi peaksid saama diskrimineerimiseta kasutada alalised, hooaja- ja piirialatöötajad, kelle elukoht ja töökoht on eri liikmesriikides, ning isikud, kes teevad tööd seoses teenuste osutamisega (edaspidi „ELi töötajad“)***. Seda tuleb vaadelda eraldi teenuste osutamise vabadusest, mis hõlmab ettevõtjate õigust pakkuda teenuseid mõnes teises liikmesriigis ning lähetada nende teenuste osutamiseks vajalike tööde tegemiseks ajutiselt oma töötajaid teise liikmesriiki.

### Muudatusettepanek 4

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 4

##### *Komisjoni ettepanek*

(4) Aluslepingu artikliga 45 on oma vaba liikumise õigust kasutavatele töötajatele ja nende perekondadele antud märkimisväärsed õigused, mida on täpsustatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määruses (EL) nr 492/2011 ***töötajate***

##### *Muudatusettepanek*

(4) ***Töötajate vaba liikumine mõjutab oluliselt perekonnaelu ning ELi töötajate ja nende partnerite hariduse- ja kutsealaseid valikuid.*** Aluslepingu artikliga 45 on oma vaba liikumise õigust kasutavatele ***ELi*** töötajatele ja nende perekondadele antud märkimisväärsed

*liikumisvabaduse kohta liidu piires*<sup>28</sup>.

õigused, mida on täpsustatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määruses (EL) nr 492/2011<sup>28</sup> ja direktiivis 2004/38/EÜ. Määruse (EL) nr 492/2011, direktiivi 2004/38/EÜ ja käesoleva direktiivi kohaldamisel ei tohiks liikmesriigid diskrimineerida ELi töötajaid ega nende pereliikmeid ühelgi Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 21 nimetatud põhjusel, sealhulgas seksuaalse sätumuse alusel.

---

<sup>28</sup> ELT L 141, 27.5.2011, lk 1.

---

<sup>28</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määrus (EL) nr 492/2011 töötajate liikumisvabaduse kohta liidu piires (ELT L 141, 27.5.2011, lk 1).

## **Muudatusettepanek 5**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 a) Liikmesriigid peaksid tagama mitmesuguste seaduslike partnerlussuhete ja neist tulenevate õiguste vastastikuse tunnustamise, et hoida ära võõrtöötajate diskrimineerimine seksuaalse sätumuse või isiklike valikute alusel. Liikmesriigid peaksid samuti tagama, et lapsendavate isikute õigusi austatakse ja neid ei takistata liikumast töö eesmärgil ühest liikmesriigist teise.*

## **Muudatusettepanek 6**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 5**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(5) Siiski on töötajate vaba liikumise õigusega jätkuvalt suuri probleeme ning

(5) Siiski on töötajate vaba liikumise õigusega jätkuvalt suuri probleeme ning

paljud töötajad ei ole *oma* vaba liikumise õigusest teadlikud. Jätkuvalt esineb diskrimineerimist kodakondsuse alusel, kui liigutakse üle liidusiseste piiride liikmesriikide vahel. Seetõttu esineb õigusaktide ja nende tegelikkuses kohaldamise vahel erinevus, mis tuleks kõrvaldada.

paljud töötajad, *tööandjad ja riigiasutused* ei ole *ELi töötajate* vaba liikumise õigusest teadlikud. Jätkuvalt esineb *ELi töötajate* diskrimineerimist kodakondsuse alusel *ning piirialatöötajate diskrimineerimist elukoha alusel*, kui liigutakse üle liidusiseste piiride liikmesriikide vahel. Seetõttu esineb õigusaktide ja nende tegelikkuses kohaldamise vahel erinevus, mis tuleks kõrvaldada.

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 6

#### *Komisjoni ettepanek*

(6) 2010. aasta juuli teatises „Töötajate vaba liikumine – õiguste tagamine ja olulisemad muutused”<sup>29</sup> märkis komisjon, et ta uurib võimalusi uute vajaduste ja probleemide lahendamiseks (võttes arvesse liikuvuse uusi mudeleid), millega ELi *võõrtöötajad* ja nende pereliikmed kokku puutuvad. Lähtudes siseturu uue strateegia kontekstist, otsustab komisjon seejärel, kuidas edendada ja muuta paremaks mehhanisme, mis aitavad tõhusalt jõustada vaba liikumise õigust kasutavate ELi töötajate ja nende pereliikmete võrdse kohtlemise põhimõtet.

---

<sup>29</sup> KOM(2010) 373 (lõplik), 13. juuli 2010

#### *Muudatusettepanek*

(6) 2010. aasta juuli teatises „Töötajate vaba liikumine – õiguste tagamine ja olulisemad muutused”<sup>29</sup> märkis komisjon, et ta uurib võimalusi uute vajaduste ja probleemide lahendamiseks (võttes arvesse liikuvuse uusi mudeleid), millega ELi *töötajad* ja nende pereliikmed kokku puutuvad. Lähtudes siseturu uue strateegia kontekstist, otsustab komisjon seejärel, kuidas edendada ja muuta paremaks mehhanisme, mis aitavad tõhusalt jõustada vaba liikumise õigust kasutavate ELi töötajate ja nende pereliikmete võrdse kohtlemise põhimõtet.

---

<sup>29</sup> COM(2010) 373 (final), 13 juuli 2010

## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 6 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(6 a) Euroopa Parlament võttis 15. detsembril 2011. aastal vastu resolutsiooni töötajate liikumisvabaduse kohta Euroopa**



*Liidu piires, milles nõudis sõnaselgelt meetmeid, mis tagaksid selle õiguse kohaldamise liidu kodanike suhtes, mis toob kasu kogu liidule ning kiirendab ühtse turu väljakujundamist ja liidu tööturu loomist.*

## Muudatusettepanek 9

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 7

#### *Komisjoni ettepanek*

(7) 2010. aasta aruandes ELi kodakondsuse kohta „ELi kodanike õigusi piiravate takistuste kõrvaldamine”<sup>30</sup> (27. oktoober 2010) märkis komisjon, et vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktide erinev ja väär kohaldamine on üks peamine takistus, millega ELi kodanikud oma ELi õigusaktidest tulenevate õiguste tõhusal kasutamisel silmitsi seisavad. Sellest tulenevalt teatas komisjon oma kavatsusest võtta meetmeid, et lihtsustada ELi kodanike ja nende kolmandate riikide kodanikest pereliikmete vaba liikumist, jõustades rangemalt ELi eeskirju, sealhulgas mittediskrimineerimise kohta, edendades head tava ja suurendades teadlikkust ELi asjaomastest eeskirjadest ning tõhustades ELi kodanike teavitamist nende vaba liikumise õiguse kohta (2010. aasta ELi kodakondsuse aruande meede 15).

#### *Muudatusettepanek*

(7) 2010. aasta aruandes ELi kodakondsuse kohta „ELi kodanike õigusi piiravate takistuste kõrvaldamine”<sup>30</sup> (27. oktoober 2010) märkis komisjon, et vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktide erinev ja väär kohaldamine on üks peamine takistus, millega ELi kodanikud oma ELi õigusaktidest tulenevate õiguste tõhusal kasutamisel silmitsi seisavad. ***Samuti on takistuseks teiste ELi liikmesriikide diplomite mittetunnustamine.*** Sellest tulenevalt teatas komisjon oma kavatsusest võtta meetmeid, et lihtsustada ELi kodanike ja nende kolmandate riikide kodanikest pereliikmete vaba liikumist, jõustades rangemalt ELi eeskirju, sealhulgas mittediskrimineerimise kohta, edendades head tava ja suurendades teadlikkust ELi asjaomastest eeskirjadest ning tõhustades ELi kodanike teavitamist nende vaba liikumise õiguse kohta (2010. aasta ELi kodakondsuse aruande meede 15) ***ja teiste õigusaktide asjakohaste sätete kohta. Peale selle käsitles komisjon 2013. aastal ELi kodakondsuse aruandes<sup>5</sup> vajadust kõrvaldada haldustakistused ja lihtsustada ELi kodanike jaoks liidus elamise, töötamise ja reisimise korda. Selle protsessi lahutamatu osa peaks olema selliste vahendite mittediskrimineeriv kättesaadavus, mis hõlbustavad kodanike juurdepääsu vaba***

<sup>30</sup> KOM(2010)603

*liikumise õigustele.*

<sup>30</sup> COM(2010)603

<sup>30a</sup> COM(2013)0269

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8

#### *Komisjoni ettepanek*

(8) 18. aprilli 2012. aasta tööhõivepaketi (komisjoni teatis „Töövõimalusterohke majanduse taastumine”)<sup>31</sup> teatas komisjon oma kavatusest esitada seadusandlik ettepanek, et toetada liikuvaid töötajaid (info ja nõuannetega) asutamislepingust ja määrusest 492/2011 tulenevate õiguste teostamisel.

---

<sup>31</sup> COM(2012) 173 (final), 18. aprill 2012

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### *Muudatusettepanek*

(8) 18. aprilli 2012. aasta tööhõivepaketi (komisjoni teatis „Töövõimalusterohke majanduse taastumine”)<sup>31</sup> teatas komisjon oma kavatusest esitada seadusandlik ettepanek, et toetada liikuvaid töötajaid (info ja nõuannetega) asutamislepingust ja määrusest 492/2011 tulenevate õiguste teostamisel **ning nõudis tungivalt, et liikmesriigid suurendaksid teadlikkust liidu õigusega antud õigustest seoses mittediskrimineerimise, soolise võrdõiguslikkuse ja töötajate vaba liikumisega, ning võimaldaksid ja hõlbustaksid ELi kodanikele juurdepääsu oma avaliku sektori töökohtadele kooskõlas liidu õigusega, nagu seda on tõlgendanud Euroopa Liidu Kohus. Samuti nõudis komisjon, et liikmesriigid tagaksid direktiivi 2006/54/EÜ (meeste ja naiste võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta tööhõive ja elukutse küsimustes) täieliku rakendamise.**

---

<sup>31</sup> COM(2012) 173 (final), 18. aprill 2012

## Põhjendus 9

### *Komisjoni ettepanek*

(9) Nõuetekohane ja tõhus kohaldamine ning jõustamine on töötajate õiguste kaitsmise peamised elemendid, samal ajal kui puudulik jõustamine nõrgendab selles valdkonnas kehtivate liidu eeskirjade tõhusust.

### *Muudatusettepanek*

(9) Nõuetekohane ja tõhus **ELi õiguse** kohaldamine ning **täitemeetmed, aga ka õiguste tundmine** on töötajate õiguste kaitsmise **ja võrdse kohtlemise tagamise** peamised elemendid, samal ajal kui **ELi toimimise lepingu artikli 45 ning määruse (EL) nr 492/2011** puudulik jõustamine nõrgendab selles valdkonnas kehtivate liidu eeskirjade tõhusust **ning seab ohtu ELi töötajate õigused ja kaitse. Seda silmas pidades peaks EL tegutsema tasakaalustatult, vältides võimalikke seaduselüüki. Õigusaktid peaksid vastama nii tööandja kui ka töötaja õigustele ja kohustustele.**

## Muudatusettepanek 12

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 10**

#### *Komisjoni ettepanek*

(10) Töötajate vaba liikumise ELi eeskirjade tõhusam ja ühetaolisem rakendamine on oluline ka siseturu laitmatu toimimise seisukohast.

#### *Muudatusettepanek*

(10) Töötajate vaba liikumise ELi eeskirjade tõhusam ja ühetaolisem rakendamine **ilma asjaomaseid rühmi killustamata** on oluline ka siseturu laitmatu toimimise seisukohast.

## Muudatusettepanek 13

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 11**

#### *Komisjoni ettepanek*

(11) Vaba liikumist käsitlevate ELi eeskirjade kohaldamist ja seiret tuleks parandada, et tagada töötajate parem informeeritus **oma** õiguste kohta, aidata ja kaitsta **neid** oma õiguste kasutamisel ning võidelda nende eeskirjade rikkumise vastu

#### *Muudatusettepanek*

(11) **Töötajate** vaba liikumist käsitlevate ELi eeskirjade kohaldamist ja seiret tuleks parandada, et tagada töötajate, **tööandjate ja nende esindajate, samuti juhtkonna** parem informeeritus **vaba liikumise** õiguste kohta, aidata ja kaitsta **töötajaid ja**

riigiasutuste või *ava-* ja eraõiguslike tööandjate poolt.

*nende perekondi* oma õiguste kasutamisel ning võidelda nende eeskirjade rikkumise vastu riigiasutuste või *avalik-õiguslike* ja eraõiguslike tööandjate poolt. *Seoses sellega peaksid liikmesriigid keskenduma ka suurema liikuvuse mõjudele, näiteks ajude äravoolule ja noorte äravoolule. Selleks tuleks rakendada nõukogu direktiivi 91/533/EMÜ<sup>31a</sup> ja selle rakendamist järjepidevalt seirata. Liikmesriigid peaksid samuti andma töötajatele teavet nende õiguste kohta.*

---

<sup>31a</sup> Nõukogu 14. oktoobri 1991. aasta direktiiv 91/533/EMÜ tööandja kohustuse kohta teavitada töötajaid töölepingu või töösuhte tingimustest (EÜT L 288, 18.10.1991, lk 32).

## Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 11 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(11 a) Et kasutada tööturgu täielikult ära ning hõlbustada ELi kodanike ja elanike liikuvust, peaks komisjon arutama valikulise, vabatahtliku, individuaalse ja üldise 29. režiimi loomist, mis täiendab riikide sotsiaalkindlustussüsteeme.*

## Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 12

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(12) Selleks et tagada töötajate töö eesmärgil vaba liikumise sisuliste eeskirjade nõuetekohane kohaldamine ning nende täitmise järelevalve, peaksid

(12) Selleks et tagada töötajate töö eesmärgil vaba liikumise **ja võrdse kohtlemise** sisuliste eeskirjade nõuetekohane kohaldamine ning nende

liikmesriigid võtma asjakohaseid meetmeid, et kaitsta töötajaid nii kodakondsusel põhineva diskrimineerimise eest kui ka põhjendamatute takistuste eest selle õiguse kasutamisel.

täitmise järelevalve, peaksid liikmesriigid võtma asjakohaseid meetmeid, et kaitsta **ELi** töötajaid nii kodakondsusel põhineva diskrimineerimise eest kui ka põhjendamatute takistuste, **kaasa arvatud topeltmaksustamise juhtude** eest selle õiguse kasutamisel.

## Muudatusettepanek 16

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(13 a) Kooskõlas paljude Euroopa Kohtu otsustega<sup>31b</sup> peaksid ELi toimimise lepingu artikli 45 lõikel 4 põhinevad erandid töötajate vaba liikumise aluspõhimõttest piirduma ametikohtadega, mis hõlmavad avaliku õiguse alusel antud volituste otsest või kaudset kasutamist, ning ülesannetega, mille eesmärk on kaitsta riigi üldhuve. Liikmesriigid peaksid kindlaks määrama, millised ametikohad on ELi toimimise lepingu artikli 45 lõike 4 kohaselt reserveeritud liikmesriigi kodanikele.**

---

<sup>31b</sup> Näiteks kohtuasi C-225/85: komisjon vs. Itaalia, [1987] EKL 2625; kohtuasi C-47/02: Albert Anker ja teised vs. Saksamaa Liitvabariik [2003] EKL I-10471; kohtuasi C-149/79: komisjon vs. Belgia [1980] EKL I-03881.

## Muudatusettepanek 17

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 14

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(14) Töötajatele, keda on diskrimineeritud kodakondsuse alusel või kes on kohanud

(14) **ELi** töötajatele, keda on diskrimineeritud kodakondsuse alusel või

põhjendamatuid takistusi vaba liikumise õiguse kasutamisel, peab olema tagatud õiguskaitse ning asjakohased ja tõhusad meetmed selle kasutamiseks. Kui liikmesriik näeb ette ainult haldusmenetluse, siis peab ta tagama, et iga haldusotsuse saaks vaidlustada kohtus, põhiõiguste harta artikli 47 tähenduses.

kes on kohanud põhjendamatuid takistusi vaba liikumise õiguse kasutamisel, peab olema tagatud õiguskaitse ning asjakohased ja tõhusad meetmed selle kasutamiseks. ***Liikmesriigid peaksid võtma meetmeid, et tagada reaalne ja tõhus kohtulik kaitse, sealhulgas tööandjale hoiatava mõjuga meetmed.*** Kui liikmesriik näeb ette ainult haldusmenetluse, siis peab ta tagama, et iga haldusotsuse saaks vaidlustada kohtus, põhiõiguste harta artikli 47 tähenduses. ***Liikmesriigid peaksid tagama, et tööandjad ei takistaks töötajatel kohtu- või haldusmenetluste raames oma õiguste kasutamist. Samuti peaksid liikmesriigid tagama kooskõlas siseriikliku õiguse ja tavaga selliste vajalike mehhanismide olemasolu, mis võimaldavad töötajatel taotlema ja saada tekitatud kahju eest nõuetekohast hüvitist.***

## Muudatusettepanek 18

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15

#### *Komisjoni ettepanek*

(15) Tõhusama kaitse pakkumiseks tuleks ühingutele ***ja*** juriidilistele isikutele anda õigus, ***kui liikmesriik nii määrab***, esineda ohvri nimel menetlustes, piiramata siseriiklikke kohtus esindamise ja kohtuliku kaitse menetlusnormide kohaldamist.

#### *Muudatusettepanek*

(15) Tõhusama kaitse pakkumiseks tuleks ***ametiihingutele***, ühingutele, ***organisatsioonidele või muudele asjaomastele*** juriidilistele isikutele, ***kes on pädevad esindama töötajate õiguslikke või kollektiivseid huve***, anda ***kooskõlas liikmesriigi õiguse ja tavadega*** õigus esineda ohvri nimel menetlustes, piiramata siseriiklikke kohtus esindamise ja kohtuliku kaitse menetlusnormide kohaldamist. ***Liikmesriike tuleks veenda rakendama komisjoni 11. juuni 2013. aasta soovitus ühiste põhimõtete kohta, mida kohaldatakse liikmesriikide keelava iseloomuga ja kahju hüvitamisele suunatud kollektiivsete õiguskaitsevahendite suhtes ELi õigusest tulenevate õiguste rikkumise puhul, ning aitama kaasa oma mehhanismi***

*toimimisele, et töötajaid tõhusalt kaitsta.*

## Muudatusettepanek 19

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 16

#### *Komisjoni ettepanek*

(16) Seoses artikli 3 lõikes 2 ja artikli 4 lõikes 2 sätestatud tähtaegadega ning kooskõlas Euroopa Kohtu lahenditega<sup>32</sup> peavad tähtajad olema sellised, et need ei muuda võimatuks või erakordselt keeruliseks ühenduse õigusaktidega antud vaba liikumise õiguse kasutamist.

---

<sup>32</sup> 16. mai 2000. aasta kohtuotsus kohtuasjas C-78/98 Preston *ECR* 2000 lk I-03201.

#### *Muudatusettepanek*

(16) Seoses artikli 3 lõikes 2 ja artikli 4 lõikes 2 sätestatud tähtaegadega ning kooskõlas Euroopa Kohtu lahenditega<sup>32</sup> peavad tähtajad olema sellised, et need ei muuda võimatuks või erakordselt keeruliseks ühenduse õigusaktidega antud vaba liikumise õiguse kasutamist. ***Kui on tõendeid selle kohta, et liidu õigusest tulenevate õiguste kasutamist on tahtlikult takistatud, tuleks kohaldada asjakohaseid karistusi.***

---

<sup>32</sup> 16. mai 2000. aasta kohtuotsus kohtuasjas C-78/98: Preston (*EKL* 2000, lk I-03201).

## Muudatusettepanek 20

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 17

#### *Komisjoni ettepanek*

(17) Kaitse kodakondsusel põhineva diskrimineerimise eest tugevneb iseenesest, kui liikmesriikides on organisatsioonid, mille pädevuses on edendada võrdset kohtlemist, analüüsida kodanike juhtumitega seotud probleeme, otsida võimalikke lahendusi ja pakkuda konkreetset abi ELi töötajatele, kes kasutavad oma vaba liikumise õigust.

#### *Muudatusettepanek*

(17) Kaitse kodakondsusel põhineva diskrimineerimise eest tugevneb iseenesest, kui liikmesriikides on ***sõltumatud ja tõhusad*** organisatsioonid, mille pädevuses on edendada võrdset kohtlemist, analüüsida kodanike juhtumitega seotud probleeme, otsida võimalikke lahendusi ja pakkuda konkreetset abi ELi töötajatele, kes kasutavad oma vaba liikumise õigust.

## Muudatusettepanek 21

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 18

#### *Komisjoni ettepanek*

(18) **Jääb iga liikmesriigi otsustada, kas** artiklis 5 osutatud ülesanded **antakse** juba olemasolevale asutusele, mis tegeleb diskrimineerimise põhjustega laiemalt. Juhul kui artiklis 5 sätestatud ülesanded suunatakse juba olemasolevale asutusele või organisatsioonile tema pädevust laiendades, peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate **vahendite** eraldamise, et **täita täiendavaid ülesandeid** ning **tagada**, et asutuse senised ülesanded ei kannata.

#### *Muudatusettepanek*

(18) **Liikmesriikidel soovitatakse anda käesoleva direktiivi** artiklis 5 osutatud ülesanded juba olemasolevale **direktiivi 2000/43/EÜ artikli 13 kohaselt nimetatud võrdõiguslikkuse** asutusele **või asutusele**, mis tegeleb diskrimineerimise põhjustega laiemalt. Juhul kui artiklis 5 sätestatud ülesanded suunatakse juba olemasolevale asutusele või organisatsioonile tema pädevust laiendades, peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate **lisavahendite** eraldamise, et **tagada asutuse kõigi funktsioonide tõhus ja nõuetekohane täitmine** ning **eelkõige kindlustada**, et asutuse senised ülesanded ei kannata.

## Muudatusettepanek 22

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 18 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

(18 a) **Komisjoni ja liikmesriike ergutatakse looma riiklike kontaktpunktide Euroopa võrgustikku, mille eesmärk on töötajate vaba liikumise hõlbustamiseks vahetada häid tavasid ja parandada liikmesriikidevahelist koostööd.**

## Muudatusettepanek 23

### Ettepanek võtta vastu direktiiv



## Põhjendus 18 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(18 b) Organisatsioonide, asutuste ja riiklike kontaktpunkte ergutatakse tegema koostööd asutuste ja organisatsioonidega, kes vastutavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 883/2004<sup>32b</sup> raames koostöölastamise korraldamise eest. Vajaduse korral peaksid nad samuti tegema koostööd tööinspeksioonidega.**

---

<sup>32b</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide koostöölastamise kohta (ELT L 166, 30.4.2004, lk 1).

## Muudatusettepanek 24

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 19

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(19) Liikmesriigid peaksid edendama toimivate ELi teabe- ja tugivahendite sünergiat, tagades, et olemasolevad või loodavad asutused tunnevad ja kasutavad toimivaid teabe- ja tugiteenuseid, nagu Teie Euroopa, SOLVIT, EURES, Euroopa ettevõtlusvõrgustik ja ühtsed kontaktpunktid ning teevad nendega koostööd.

(19) Liikmesriigid peaksid edendama toimivate ELi teabe- ja tugivahendite sünergiat, tagades, et olemasolevad või loodavad asutused tunnevad ja kasutavad toimivaid teabe- ja tugiteenuseid, nagu Teie Euroopa, SOLVIT, EURES, **sealhulgas EURESi piiriülesed partnerlused**, Euroopa ettevõtlusvõrgustik ja ühtsed kontaktpunktid ning teevad nendega koostööd. **Liikmesriigid peaksid samuti tagama koostöö toimivate teabe- ja tugiteenustega, mida osutavad sotsiaalpartnerid, ühingud, organisatsioonid või muud asjaomased juriidilised isikud, nagu tööinspeksioonid, kui need on loodud.**

## Muudatusettepanek 25

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 20

#### *Komisjoni ettepanek*

(20) Liikmesriigid peavad edendama dialoogi vabaihendustega **ja sotsiaalpartnerite vahel**, et võidelda kodakondsusel põhineva diskrimineerimise erinevate vormide vastu.

#### *Muudatusettepanek*

(20) Liikmesriigid peavad edendama dialoogi **sotsiaalpartnerite ja asjakohaste** vabaihendustega, et võidelda kodakondsusel põhineva diskrimineerimise erinevate vormide vastu.

## Muudatusettepanek 26

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 21

#### *Komisjoni ettepanek*

(21) Liikmesriigid peaksid **tegema teabe töötingimuste kohta** paremini kättesaadavaks töötajatele teistest liikmesriikidest, tööandjatele ja muudele huvitatud isikutele.

#### *Muudatusettepanek*

(21) Liikmesriigid peaksid **tagama, et teave küsimuste kohta, mis kuuluvad käesoleva direktiivi reguleerimisalasse ja mis puudutavad käesoleva direktiiviga sätestatud õiguste jõustamist, tehakse** paremini kättesaadavaks töötajatele teistest liikmesriikidest, tööandjatele, **ametiühingutele** ja muudele **asjaomastele** huvitatud isikutele.

## Muudatusettepanek 27

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 21 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(21 a) Liikmesriigid peaksid nõudmise korral andma teavet vaba liikumise õiguste kohta oma kodanikele, kes soovivad neid kasutada. Teabe liikumise ja teabevahetuse sujuvuse hõlbustamisel innustatakse liikmesriike kasutama riiklike kontaktpunktide Euroopa võrgustikku.**

## Muudatusettepanek 28

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 22

#### *Komisjoni ettepanek*

(22) Liikmesriigid peaksid sätestama, kuidas tööandjad, töötajad ja muud isikud saavad lihtsasti kättesaadavat ja asjakohast teavet käesoleva direktiivi sätete ja määruse (EL) nr 492/2011 asjaomaste sätete kohta. See teave **peab** olema lihtsasti kättesaadav ka Teie Euroopa veebisaidi ja EURESi kaudu.

#### *Muudatusettepanek*

(22) Liikmesriigid peaksid sätestama, kuidas tööandjad, töötajad, **ametiühingud** ja muud **huvitatud** isikud saavad lihtsasti kättesaadavat ja asjakohast teavet käesoleva direktiivi sätete ja määruse (EL) nr 492/2011 asjaomaste sätete kohta, **kaasa arvatud teave käesoleva direktiivi kohaselt kindlaks määratud organisatsiooni või asutuse kohta, mille ülesanne on edendada, analüüsida, seirata ja toetada võrdset kohtlemist**. See teave **tuleks anda individuaalse nõustamise teel ja see peaks olema lihtsasti kättesaadav ka Teie Euroopa veebisaidi ja EURESi kaudu**.

## Muudatusettepanek 29

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 22 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(22 a) Liikmesriigid peaksid tagama, et määruse (EL) nr 492/2011 ja käesoleva direktiivi kohaldamise eest vastutavad ametnikud oleksid nõuetekohaselt koolitatud.**

## Muudatusettepanek 30

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 22 b (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(22 b) Liidu õigusega ettenähtud õiguste jõustamise hõlbustamiseks peaksid töötajatele siseriikliku õiguse või tavade kohaselt väljastatavad palgatõendid olema**

## **Muudatusettepanek 31**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 23**

#### *Komisjoni ettepanek*

(23) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse miinimumnõuded, võimaldades liikmesriikidel kehtestada või säilitada soodsamad sätted. Liikmesriikidel on ka võimalus suurendada nende organisatsioonide pädevust, kellele on usaldatud ELi *võõrtöötajate* kodakondsusel põhineva diskrimineerimisega seotud ülesanded, et hõlmata võrdse kohtlemise õigus ilma diskrimineerimiseta kodakondsuse alusel kõigi liidu kodanike ja nende pereliikmete puhul, kes kasutavad oma õigust vabalt liikuda, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 21 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu **29. aprilli 2004. aasta** direktiivis 2004/38/EÜ, *mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil*<sup>33</sup>. Käesoleva direktiivi rakendamisega ei tohi põhjendada liikmesriigis valitseva olukorra halvenemist.

---

<sup>33</sup> ELT L 158, 30.4.2004.

#### *Muudatusettepanek*

(23) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse miinimumnõuded, võimaldades liikmesriikidel kehtestada või säilitada soodsamad sätted. Liikmesriikidel on ka võimalus suurendada nende organisatsioonide pädevust, kellele on usaldatud ELi *teistes liikmesriikides töötavate töötajate* kodakondsusel põhineva diskrimineerimisega seotud ülesanded, et hõlmata võrdse kohtlemise õigus ilma diskrimineerimiseta kodakondsuse alusel kõigi liidu kodanike ja nende pereliikmete puhul, kes kasutavad oma õigust vabalt liikuda, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 21 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2004/38/EÜ<sup>33</sup>. Käesoleva direktiivi rakendamisega ei tohi põhjendada liikmesriigis valitseva olukorra halvenemist.

---

<sup>33</sup> *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil* (ELT L 158, 30.4.2004).

## **Muudatusettepanek 32**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 24 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(24 a) Liikmesriigid peaksid võtma vastu ka seadused, määrused ja haldussätted, mida on vaja, et kõrvaldada igasugune diskrimineerimine ning kõik võrdset kohtlemist ja vaba liikumist takistavad tegurid oma vastutusalas.*

### **Muudatusettepanek 33**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 27 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(27 a) Direktiivi sätetes võetakse arvesse liikmesriikide erinevaid tööturu mudeleid, kaasa arvatud kollektiivlepingutega reguleeritavaid tööturu mudeleid.*

### **Muudatusettepanek 34**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Käesoleva direktiiviga nähakse ette sätted, mis hõlbustavad nende õiguste ühetaolist kohaldamist ja tegelikku jõustamist, mis on kehtestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 45 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määruse (EL) nr 492/2011 artiklitega 1–10 töötajate liikumisvabaduse kohta liidu piires.

Käesoleva direktiiviga nähakse ette sätted, mis hõlbustavad nende õiguste ühetaolist kohaldamist ja tegelikku jõustamist, mis on kehtestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 45 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määruse (EL) nr 492/2011 artiklitega 1–10 töötajate, **kaasa arvatud piirialatöötajate** liikumisvabaduse kohta liidu piires **ilma elukohapõhise diskrimineerimiseta**.

## Muudatusettepanek 35

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt b

*Komisjoni ettepanek*

(b) töölepingu ja töö tingimused, eelkõige seoses töötasu ja **vallandamisega**;

*Muudatusettepanek*

(b) töölepingu ja töö tingimused, eelkõige seoses töötasu, **vallandamise, tervishoiu ja -ohutusega**;

## Muudatusettepanek 36

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt b a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(b a) tööle ennistamise või tööle naasmise tingimused**;

## Muudatusettepanek 37

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõik 1 – punkt d

*Komisjoni ettepanek*

(d) ametiühingute liikmesus;

*Muudatusettepanek*

(d) ametiühingute, **kollektiivläbirääkimiste ja kollektiivsete meetmete eest vastutavate ning muude tööga seotud asutuste** liikmesus,

## Muudatusettepanek 38

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõik 1 – punkt e

*Komisjoni ettepanek*

(e) juurdepääs koolitusele;

*Muudatusettepanek*

(e) juurdepääs koolitusele **ja täiendõppele**;

## Muudatusettepanek 39

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõik 1 – punkt g

*Komisjoni ettepanek*

(g) *töötaja laste* juurdepääs haridusele.

*Muudatusettepanek*

(g) juurdepääs haridusele, *sealhulgas alusharidusele;*

## Muudatusettepanek 40

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõik 1 – punkt g a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(g a) juurdepääs *tööhõiveteenustele, sealhulgas eraviisiliselt osutatavatele tööhõiveteenustele;*

## Muudatusettepanek 41

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõik 1 – punkt g b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(g b) *integratsiooni ja liikuvuse edendamiseks ettenähtud toetused ja programmid.*

## Muudatusettepanek 42

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et õigus- ja/või haldusmenetlusi ning kui nad vajalikuks peavad, siis *lepitusmenetlusi*, millega jõustatakse aluslepingu artiklist 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitest 1–10 tulenevaid kohustusi, on võimalik kasutada

1. Liikmesriigid tagavad, et õigus- ja/või haldusmenetlusi ning kui nad vajalikuks peavad, siis *lepitusmenetlused*, millega jõustatakse aluslepingu artiklist 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitest 1–10 tulenevaid kohustusi, *on ette nähtud ja*

kõigil töötajatel ja nende pereliikmetel, kelle suhtes on kohaldatud või kohaldatakse põhjendamatuid piiranguid nende vaba liikumise õigusele või kes tunnevad, et neid on võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamata jätmise tõttu õigusvastaselt koheldud, isegi kui see töösuhe, millega väidetav diskrimineerimine kaasnes, on lõppenud.

*neid* on võimalik kasutada kõigil töötajatel ja nende pereliikmetel, *keda on diskrimineeritud või diskrimineeritakse või* kelle suhtes on kohaldatud või kohaldatakse põhjendamatuid piiranguid, *sealhulgas topeltmaksustamist*, nende vaba liikumise õigusele või kes tunnevad, et neid on võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamata jätmise tõttu õigusvastaselt koheldud, isegi kui see töösuhe, millega väidetav diskrimineerimine kaasnes, on lõppenud.

### **Muudatusettepanek 43**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Lükmesriigid tagavad, et töötajad, kes algatavad kohtu- või haldusmenetluse, ei saa selle toiminguga tagajärjel oma tööandja ebasoodsa kohtlemise osaliseks.***

### **Muudatusettepanek 44**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Lõige 1 ei piira ei piira siseriiklike eeskirjade kohaldamist, mis on seotud nende õiguste jõustamise ajapiirangutega. Need tähtajad peavad olema sellised, et need ei muuda peaaegu võimatuks või ***erakordselt*** keeruliseks liidu õigusaktidega antud õiguste kasutamist.

2. Lõige 1 ei piira ei piira siseriiklike eeskirjade kohaldamist, mis on seotud nende õiguste jõustamise ajapiirangutega. Need tähtajad peavad olema sellised, et need ei muuda peaaegu võimatuks või ***oluliselt*** keeruliseks liidu õigusaktidega antud õiguste kasutamist.



## Muudatusettepanek 45

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – pealkiri

*Komisjoni ettepanek*

Ühingute, organisatsioonide või muude juriidiliste isikute tegevus

*Muudatusettepanek*

*Sotsiaalpartnerite, ühingute, organisatsioonide või muude juriidiliste isikute tegevus*

## Muudatusettepanek 46

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et ühingud, organisatsioonid või muud juriidilised isikud, kellel on kooskõlas siseriiklikus õiguses sätestatud kriteeriumidega õigustatud huvi käesoleva direktiivi sätete järgimise tagamiseks, **võivad** töötajat või tema pereliiget nende nõusoleku korral esindada või toetada kõigis haldus- ja õigusmenetlustes, mis on ette nähtud aluslepingu artikliga 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitega 1–10 antud õiguste jõustamiseks.

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et **sotsiaalpartneritel, ühingutel, organisatsioonidel või muudel juriidilistel isikutel**, kellel on kooskõlas siseriiklikus õiguses, **kollektiivlepingutes või siseriiklikes tavades** sätestatud kriteeriumidega õigustatud huvi käesoleva direktiivi sätete järgimise tagamiseks, **oleks õigus** töötajat või tema pereliiget nende nõusoleku korral **ja ilma et see mõjutaks siseriiklikke tavasid** esindada või toetada **või kohaldatavuse korral esindada kollektiivset huvi** kõigis haldus- ja õigusmenetlustes, mis on ette nähtud aluslepingu artikliga 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitega 1–10 antud õiguste jõustamiseks.

## Muudatusettepanek 47

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

2. **Lõige 1** ei piira ei piira siseriiklike eeskirjade kohaldamist, mis on seotud nende õiguste jõustamise **ajapiirangutega**.

*Muudatusettepanek*

2. **Käesolev artikkel** ei piira siseriiklike eeskirjade kohaldamist, mis on seotud nende õiguste jõustamise **tähtaegadega**.

Need tähtajad peavad olema sellised, et need ei muuda peaaegu võimatuks või erakordselt keeruliseks liidu õigusaktidega antud õiguste kasutamist.

Need tähtajad peavad olema sellised, et need ei muuda peaaegu võimatuks või erakordselt keeruliseks liidu õigusaktidega antud õiguste kasutamist.

## Muudatusettepanek 48

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid nimetavad organisatsiooni, **asutuse või asutused**, kes tegelevad kõigi töötajate või nende pereliikmete võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel mittediskrimineerimise edendamise, analüüsi, seire ja toetamisega ning võtavad vajalikud meetmed nende asutuste toimimiseks. Need asutused võivad moodustada osa liikmesriigi tasandil sarnase eesmärgiga asutusest, mis käsitleb diskrimineerimise põhjuseid laiemalt. Sellisel juhul peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate vahendite eraldamise, et täita täiendavaid ülesandeid ning tagada, et asutuse senised ülesanded ei kannata.

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid nimetavad **ühe või mitu** organisatsiooni **või asutust**, kes tegelevad kõigi töötajate või nende pereliikmete võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel mittediskrimineerimise edendamise, analüüsi, seire ja toetamisega ning võtavad vajalikud meetmed nende asutuste toimimiseks. **Liikmesriigid tagavad kõigile töötajatele juurdepääse nimetatud asutustele.** Need asutused võivad moodustada osa liikmesriigi tasandil olemasolevatest sarnase eesmärgiga asutusest, mis käsitleb diskrimineerimise põhjuseid laiemalt. Sellisel juhul peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate vahendite eraldamise, et täita täiendavaid ülesandeid ning tagada **asutuse kõigi funktsioonide tõhus ja nõuetekohane täitmine ja eriti**, et asutuse senised ülesanded ei kannata.

## Muudatusettepanek 49

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2 – sissejuhatav osa

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid **tagavad**, et nende asutuste pädevus hõlmab:

#### *Muudatusettepanek*

2. **Ilma et see mõjutaks sotsiaalpartneritele juba kehtivaid siseriiklikke ülesandeid, tavasid või pädevusi, tagavad** liikmesriigid, et nende asutuste pädevus hõlmab:

## Muudatusettepanek 50

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

(a) osutada sõltumatut õigusabi ja/või muud abi töötajatele või nende pereliikmetele nende kaebuste lahendamisel, piiramata seejuures töötajate või nende pereliikmete ja artiklis 4 osutatud ühingute, organisatsioonide või muude juriidiliste isikute õigusi;

#### *Muudatusettepanek*

(a) osutada **tasuta** sõltumatut õigusabi ja/või muud abi töötajatele või nende pereliikmetele nende kaebuste lahendamisel **kõigis siseriikliku tööõiguse asjaomastes aspektides ning kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja tavadega**, piiramata seejuures töötajate või nende pereliikmete ja artiklis 4 osutatud ühingute, organisatsioonide või muude juriidiliste isikute õigusi;

## Muudatusettepanek 51

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2 – punkt b

#### *Komisjoni ettepanek*

(b) korraldada sõltumatuid uuringuid kodakondsusel põhineva diskrimineerimise kohta;

#### *Muudatusettepanek*

(b) korraldada sõltumatuid uuringuid **ja analüüse** kodakondsusel põhineva diskrimineerimise kohta;

## Muudatusettepanek 52

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2 – punkt d a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(d a) teavitada noori koolilõpetajaid ja viimast aastat õppivaid üliõpilasi nende õigustest välismaal töötades.**

### Muudatusettepanek 53

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 3

##### *Komisjoni ettepanek*

3. Liikmesriigid tagavad, et olemasolevad või loodavad asutused tunnevad ja kasutavad toimivaid **ELi tasandi** teabe- ja tugiteenuseid, *nagu* Teie Euroopa, **SOLVIT, EURES**, Euroopa **ettevõtlusvõrgustik ja ühtsed kontaktpunktid** ning teevad nendega koostööd.

##### *Muudatusettepanek*

3. Liikmesriigid tagavad, et olemasolevad või loodavad asutused tunnevad ja kasutavad toimivaid teabe- ja tugiteenuseid **riikide tasandil kontaktpunktide vahendusel ja ELi tasandil näiteks** Teie Euroopa, **SOLVITi, EURESe**, Euroopa **ettevõtlusvõrgustiku, ühtsete kontaktpunktide ning riiklike kontaktpunktide Euroopa võrgustiku vahendusel** ning teevad nendega koostööd. **Liikmesriigid tagavad samuti koostöö toimivate teabe- ja tugiteenustega, mida osutavad sotsiaalpartnerid, ühingud, organisatsioonid ja muud asjaomased huvitatud juriidilised isikud, nagu tööinspeksioonid nende olemasolu korral.**

### Muudatusettepanek 54

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 3 a (uus)

##### *Komisjoni ettepanek*

##### *Muudatusettepanek*

**3 a. Liikmesriigid tagavad, et kui lõigetes 1 ja 2 osutatud ülesanded on antud mitmele asutusele, oleksid need asutuste vahel nõuetekohaselt jaotatud, et hoida ära volituste kattumist või nende puudumist.**

### Muudatusettepanek 55

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – pealkiri

*Komisjoni ettepanek*

Dialoog

*Muudatusettepanek*

*Huvide esindamine ja dialoog*

## **Muudatusettepanek 56**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6**

*Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid toetavad dialoogi asjaomaste **vabaiihenduste ja sotsiaalpartneritega**, kellel on kooskõlas riigisisese õiguse või tavaga õigustatud huvi aidata võidelda kodakondsusel põhineva diskrimineerimise vastu, et toetada võrdse kohtlemise põhimõtte järgmist.

*Muudatusettepanek*

Liikmesriigid toetavad dialoogi **sotsiaalpartnerite ja** asjaomaste **vabaiihendustega**, kellel on kooskõlas riigisisese õiguse või tavaga õigustatud huvi aidata võidelda kodakondsusel põhineva diskrimineerimise vastu, et toetada võrdse kohtlemise põhimõtte järgimist.

## **Muudatusettepanek 57**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi alusel vastu võetud sätted ja juba kehtivad asjakohased sätted määruse (EÜ) nr 492/2011 artiklites 1–10 tehakse liikmesriikide territooriumil asjaomastele isikutele sobival viisil teatavaks.

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi alusel vastu võetud sätted ja juba kehtivad asjakohased sätted määruse (EÜ) nr 492/2011 artiklites 1–10 tehakse liikmesriikide territooriumil asjaomastele isikutele, **eelkõige töötajatele ja tööandjatele**, sobival viisil teatavaks.

## **Muudatusettepanek 58**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid pakuvad selget, kergesti kättesaadavat, igakülgselt **ja** ajakohast

*Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid pakuvad **riiklike kontaktpunktide kaudu** selget, **tasuta**,

teavet õiguste kohta, mis on antud töötajate vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktidega. See teave peab olema lihtsasti kättesaadav ka Teie Euroopa veebisaidi ja EURESi kaudu.

kergesti kättesaadavat, ajakohast **ja mitmekeelset** teavet õiguste kohta, mis on antud töötajate vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktidega, **ning nende õiguste kaitsemise ja olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta. Liikmesriigid tagavad nimetatud teabe kasutajasõbraliku, kergesti kättesaadavas vormingus ja võimalikult laialdase levitamise. Liikmesriike ergutatakse samuti looma veebilehte, kus oleks mitmes keeles teave töötajate vaba liikumise kohta.** See teave peab olema lihtsasti kättesaadav ka Teie Euroopa veebisaidi ja EURESi kaudu.

## Muudatusettepanek 59

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2 a. Liikmesriigid annavad nõudmise korral selget, kergesti kättesaadavat, igakülgset ja ajakohast teavet ELi töötajate vaba liikumise õiguste kohta oma kodanikele, kes soovivad kasutada õigust liikuda vabalt teise liikmesriiki.**

## Muudatusettepanek 60

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid **võivad sätestada**, et artiklis 5 osutatud organisatsioonide ja asutuste pädevus, kes tegelevad kõigi töötajate või nende pereliikmete võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel mittediskrimineerimise edendamise, analüüsi, seire ja toetamisega, hõlmab ka võrdse kohtlemise õigust ilma diskrimineerimiseta kodakondsuse alusel

2. Liikmesriigid **sätestavad**, et artiklis 5 osutatud organisatsioonide ja asutuste pädevus, kes tegelevad kõigi töötajate või nende pereliikmete võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel mittediskrimineerimise edendamise, analüüsi, seire ja toetamisega, hõlmab ka võrdse kohtlemise õigust ilma diskrimineerimiseta kodakondsuse alusel

kõigi ELi kodanike ja nende pereliikmete puhul, kes kasutavad oma õigust vabalt liikuda, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 21 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil.

kõigi ELi kodanike ja nende pereliikmete puhul, kes kasutavad oma õigust vabalt liikuda, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 21 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil.

## **Muudatusettepanek 61**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõik 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

Hiljemalt kaks aastat pärast ülevõtmise tähtaega esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva direktiivi rakendamise kohta, tehes vajaduse korral ettepaneku asjakohasteks muudatusteks.

#### *Muudatusettepanek*

Hiljemalt kaks aastat pärast ülevõtmise tähtaega esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva direktiivi rakendamise kohta, tehes vajaduse korral ettepaneku asjakohasteks muudatusteks **või seadusandlikeks algatusteks.**

## **Muudatusettepanek 62**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõik 1 a (uus)**

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

***Komisjon pöörab oma aruandes erilist tähelepanu noorte koolilõpetajate võimalikele raskustele liikumisel ühest liikmesriigist teise, olgu alaliselt või ajutiselt.***

## **Muudatusettepanek 63**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõik 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Komisjon analüüsib samuti konkreetseid raskusi, mida kogevad töötajate abikaasad, kes on pärit kolmandast riigist.***



22.10.2013

## NAISTE ÕIGUSTE JA SOOLISE VÕRDÕIGUSLIKKUSE KOMISJONI ARVAMUS

tööhõive- ja sotsiaalkomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv meetmete kohta, mis lihtsustavad töötajate vaba liikumise kontekstis töötajatele antud õiguste kasutamist (COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

Arvamuse koostaja: Marije Cornelissen

### MUUDATUSETTEPANEKUD

Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon palub vastutaval tööhõive- ja sotsiaalkomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

#### Muudatusettepanek 1

##### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 1

###### *Komisjoni ettepanek*

(1) Töötajate vaba liikumine on ELi kodanike põhiõigus ja üks liidu siseturu alustala, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 45. Selle õiguse rakendamist on täiendavalt käsitletud ELi õigusaktides, mille eesmärk on tagada ELi kodanikele ja nende pereliikmetele antud õiguste täielik kasutamine.

###### *Muudatusettepanek*

(1) Töötajate vaba liikumine on ELi kodanike põhiõigus ja üks liidu siseturu alustala, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 45. Selle õiguse rakendamist on täiendavalt käsitletud ELi õigusaktides, mille eesmärk on tagada ELi kodanikele ja nende pereliikmetele antud õiguste täielik kasutamine. ***Väga oluline on tagada, et selle põhiõiguse juures võetakse alati arvesse naiste ja meeste võrdõiguslikkuse põhimõtet ning võrdsete võimaluste edendamist kogu liidus.***

## Muudatusettepanek 2

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 2

#### *Komisjoni ettepanek*

(2) Töötajate vaba liikumine on keskne element liidu tõelise tööturu väljaarendamiseks, mis võimaldaks töötajatel liikuda **kõrge töötuse määraga piirkondadest sinna, kus on tööjõupuudus**. See aitaks rohkematel inimestel leida töökohti, mis vastavad paremini nende oskustele, ning ületada tööturu kitsaskohti.

#### *Muudatusettepanek*

(2) Töötajate vaba liikumine on keskne element liidu tõelise tööturu väljaarendamiseks, mis võimaldaks töötajatel liikuda **suuremaid tööhõivevõimalusi pakkuvatesse piirkondadesse**. See aitaks rohkematel inimestel leida töökohti, mis vastavad paremini nende oskustele, ning ületada tööturu kitsaskohti.

## Muudatusettepanek 3

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 3 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(3 a) Liikmesriigid peavad võtma meetmeid, et kaotada diskrimineerimine ja ebavõrdsus seoses soolise palgalõhega Euroopa Liidu tööturul.**

## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 4

#### *Komisjoni ettepanek*

(4) Aluslepingu artikliga 45 on oma vaba liikumise õigust kasutavatele töötajatele ja nende perekondadele antud märkimisväärsed õigused, mida on täpsustatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määruses (EL) nr 492/2011 töötajate liikumisvabaduse kohta liidu piires.

#### *Muudatusettepanek*

**(4) Töötajate vaba liikumise õigusel on oluline mõju perekonnaelule ning töötajate ja nende partnerite hariduslikele ja kutsealastele valikutele;** aluslepingu artikliga 45 on oma vaba liikumise õigust kasutavatele töötajatele ja nende perekondadele antud märkimisväärsed õigused, mida on täpsustatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011.

aasta määruses (EL) nr 492/2011 töötajate liikumisvabaduse kohta liidu piires ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil. Määruse (EL) nr 492/2011, direktiivi 2004/38/EÜ ja käesoleva direktiivi kohaldamisel ei diskrimineeri liikmesriigid töötajaid ega nende peresid ühelgi põhiõiguste harta artiklis 21 nimetatud põhjusel, k.a seksuaalse sättemuse alusel.

## **Muudatusettepanek 5**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 a) Liikmesriigid peavad tagama mitmesuguste õiguslike partnerluste ja neist tulenevate õiguste vastastikuse tunnustamise, et vältida võõrtöötajate mis tahes diskrimineerimist seksuaalse sättemuse või filosoofiliste valikute alusel. Liikmesriigid peaksid ka tagama, et lapse adopteerimisest tulenevad õigusi austatakse, sest kaaludes tööalasel eesmärgil teise liikmesriiki kolimist, on see eeltingimus.*

## **Muudatusettepanek 6**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 5**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(5) *Siiski on* töötajate vaba liikumise õigusega jätkuvalt suuri probleeme ning paljud töötajad ei ole oma vaba liikumise õigusest teadlikud. Jätkuvalt esineb diskrimineerimist kodakondsuse alusel, kui liigutakse üle liidusiseste piiride

(5) Töötajate vaba liikumise õigusega *on* jätkuvalt suuri probleeme ning paljud töötajad ei ole oma vaba liikumise õigusest teadlikud. Jätkuvalt esineb diskrimineerimist kodakondsuse alusel, kui liigutakse üle liidusiseste piiride

liikmesriikide vahel. Seetõttu esineb õigusaktide ja nende tegelikkuses kohaldamise vahel erinevus, mis tuleks kõrvaldada.

liikmesriikide vahel. **Töötajad kannatavad ka rassilise või etnilise päritolu, religiooni või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse ja soo alusel toimuva mitmekordse diskrimineerimise teravdatud mõjude tõttu.** Seetõttu esineb õigusaktide ja nende tegelikkuses kohaldamise vahel erinevus, mis tuleks kõrvaldada, **nagu on näidanud statistika selliste kodanike probleemide kohta, mis on lahendatud SOLVITi Euroopa süsteemi raames.**

**See erinevus püsib ka osa kaitsetute rühmade, nagu koduabiliste, puudega inimeste või kirjaoskamatu inimeste puhul. Seepärast tuleks rakendada erimeetmeid, et need rühmad saaksid kasutada oma õigust töötada teises liikmesriigis.**

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8

#### *Komisjoni ettepanek*

(8) 18. aprilli 2012. aasta tööhõivepakettis (komisjoni teatis „Töövõimalusterohke majanduse taastumine”) teatas komisjon oma kavatusest esitada seadusandlik ettepanek, et toetada liikuvaid töötajaid (info ja nõuannetega) asutamislepingust ja määrusest 492/2011 tulenevate õiguste teostamisel.

#### *Muudatusettepanek*

(8) 18. aprilli 2012. aasta tööhõivepakettis (komisjoni teatis „Töövõimalusterohke majanduse taastumine”) teatas komisjon oma kavatusest esitada seadusandlik ettepanek, et toetada liikuvaid töötajaid (info ja nõuannetega) asutamislepingust ja määrusest 492/2011 tulenevate õiguste teostamisel **ning nõudis tungivalt, et liikmesriigid tõstaksid teadlikkust õigustest, mis on antud ELi õigusaktidega mittediskrimineerimise, soolise võrdõiguslikkuse ja töötajate vaba liikumisega seoses, ning võimaldaksid ja hõlbustaksid ELi kodanikele juurdepääsu oma avaliku sektori töökohtadele Euroopa Kohtu poolse ELi õigusaktide tõlgenduse kohaselt. Komisjon nõudis ka, et liikmesriigid tagaksid direktiivi 2006/54/EÜ (meeste ja naiste võrdsete**

*võimaluste ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta tööhõive ja elukutse küsimustes) täieliku kohaldamise. Komisjonil on selle eesmärgi saavutamise poole püüeldes kohustus mitte ainult lihtsustada liidu piires töötajate liikumist tööjõupuuduse all kannatavatesse piirkondadesse, vaid ka tagada, et nad saavad kasutada oma õigusi vabamalt ja eelistatavalt täies ulatuses.*

## **Muudatusettepanek 8**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 12 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 a) Võrdne tasu ja võrdsed töötingimused võrdväärse töö puhul samal töökohal ja kõigis tegevusvaldkondades sõltumatult töötaja soost on põhimõte, mida tuleb rangelt järgida, ning seetõttu tuleks tunda kollektiivseid töölepinguid ja neid järgida.*

## **Muudatusettepanek 9**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(13) Seetõttu on asjakohane sätestada konkreetsed eeskirjad töötajate vaba liikumise sisuliste eeskirjade tõhusaks jõustamiseks ning hõlbustada aluslepingu artikli 45 ning määruse (EL) nr 492/2011 paremat ja ühetaolisemat kohaldamist.

(13) Seetõttu on asjakohane sätestada konkreetsed eeskirjad töötajate vaba liikumise sisuliste eeskirjade tõhusaks jõustamiseks ning hõlbustada aluslepingu artikli 45 ning määruse (EL) nr 492/2011 paremat ja ühetaolisemat kohaldamist. *Et eelkõige tagada kõikide ELi kodanike võrdne kohtlemine, peaksid liikmesriigid võtma ühiskonna kõige kaitsetumate liikmete jaoks vastu konkreetsed meetmed. Tuleb võtta sihipäraseid meetmeid, et täita*

*selliste oma vaba liikumise õigust kasutavate naiste spetsiifilisi vajadusi, kes on üksikemad ja/või kellel on puudega lapsed või kes hoolitsevad oma eakate sugulaste eest.*

## **Muudatusettepanek 10**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 14 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(14 a) Töötajate õigused on suurema tõenäosusega kaitstud, kui nad on organiseerunud huvide esindamise kaudu. Liikmesriigid peaksid hõlbustama ja toetama teistest liikmesriikidest pärit töötajate organiseerumist ja huvide esindamist, eeskätt kaitsetute töötajate, nagu hooajatöötajate, koduabiliste ja seksitööstuses töötavate isikute puhul.*

## **Muudatusettepanek 11**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 15**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(15) Tõhusama kaitse pakkumiseks tuleks ühingutele ja juriidilistele isikutele anda õigus, kui liikmesriik nii määrab, esineda ohvri nimel menetlustes, piiramata siseriiklikke kohtus esindamise ja kohtuliku kaitse menetlusnormide kohaldamist.

(15) Tõhusama kaitse pakkumiseks tuleks ühingutele ja juriidilistele isikutele anda õigus, kui liikmesriik nii määrab, esineda **diskrimineerimise** ohvri nimel menetlustes, piiramata siseriiklikke kohtus esindamise ja kohtuliku kaitse menetlusnormide kohaldamist.

## **Muudatusettepanek 12**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 18**

*Komisjoni ettepanek*

(18) **Jääb iga liikmesriigi otsustada, kas** artiklis 5 osutatud ülesanded **antakse** juba olemasolevale asutusele, **mis** tegeleb diskrimineerimise põhjustega laiemalt. Juhul kui artiklis 5 sätestatud ülesanded suunatakse juba olemasolevale asutusele või organisatsioonile tema pädevust laiendades, peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate **vahendite** eraldamise, et täita täiendavaid ülesandeid ning **tagada**, et asutuse senised ülesanded ei kannata.

*Muudatusettepanek*

(18) **Liikmesriike ergutatakse omistama käesoleva direktiivi** artiklis 5 osutatud ülesanded juba **direktiivi 2000/43/EÜ artikli 13 kohaselt määratud** olemasolevale **soolist võrdõiguslikkust edendavale** asutusele, **kes** tegeleb diskrimineerimise põhjustega laiemalt. Juhul kui artiklis 5 sätestatud ülesanded suunatakse juba olemasolevale asutusele või organisatsioonile tema pädevust laiendades, peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate **lisavahendite** eraldamise, et täita täiendavaid ülesandeid, **et tagada kõigi asutuse funktsioonide tulemuslik ja piisav täitmine** ning **eelkõige kindlustada**, et asutuse senised ülesanded ei kannata.

*Selgitus*

*Põhineb soolist võrdõiguslikkust edendavate Euroopa asutuste võrgustiku Equineti sisendil.*

**Muudatusettepanek 13**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 21**

*Komisjoni ettepanek*

(21) Liikmesriigid peaksid tegema teabe **töötingimuste** kohta **paremini kättesaadavaks** töötajatele teistest liikmesriikidest, tööandjatele ja muudele huvitatud isikutele.

*Muudatusettepanek*

(21) Liikmesriigid peaksid tegema **kogu asjakohase** teabe **tingimuste ja toetuste, eluaseme, tervishoiukindlustuse, maksusoodustuste, töötaja partnerit mõjutavate ebasoodsate tegurite, lapsehoolduse ja pensioniõigustega seotud maksude ja hüvitiste** kohta töötajatele teistest liikmesriikidest, tööandjatele ja muudele huvitatud isikutele **hästi kättesaadavaks ning asjaomastes keeltes kergesti juurdepääsetavaks**. **Liikmesriigid peaksid tagama, et töötajatel ja nende perekonnaliikmetel on võimalik minna taskukohase hinnaga keelekursustele.**

## Muudatusettepanek 14

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 22 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(22 a) Tööinspeksioonide pakutavad tulemuslikud kaitsemeetmed on tähtsad vahendid, et tagada võrdväärset kohtlemist ning võidelda deklareerimata töö, sotsiaalse dumpingu ja diskrimineerimisega, mis ei ole ainult kodakondsuse- vaid ka soopõhine, arvestades et sisserännanud naisi diskrimineeritakse sageli kahekordselt. Tööinspeksiooniga tegelevaid ametiasutusi tuleks seetõttu varustada piisavate vahenditega.*

## Muudatusettepanek 15

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 22 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(22 b) Lisaks on tähtis parandada koostööd ja kooskõlastamist piiriüleste piirkondade tööinspeksioonide vahel.*

## Muudatusettepanek 16

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 23**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(23) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse miinimumnõuded, võimaldades liikmesriikidel kehtestada või säilitada soodsamad sätted. Liikmesriikidel on ka võimalus suurendada nende organisatsioonide pädevust, kellele on usaldatud ELi võõrtöötajate kodakondsusel

(23) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse miinimumnõuded, võimaldades liikmesriikidel kehtestada või säilitada soodsamad sätted, *et tagada eeskätt naiste ja meeste võrdsed võimalused kasutada oma õigust vabale liikumisele.* Liikmesriikidel on ka võimalus suurendada



põhineva diskrimineerimisega seotud ülesanded, et hõlmata võrdse kohtlemise õigus ilma diskrimineerimiseta kodakondsuse alusel kõigi liidu kodanike ja nende pereliikmete puhul, kes kasutavad oma õigust vabalt liikuda, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 21 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil. Käesoleva direktiivi rakendamise eesmärk ei tohi põhjendada liikmesriigis valitseva olukorra halvenemist.

nende organisatsioonide pädevust, kellele on usaldatud ELi võõrtöötajate kodakondsusel põhineva diskrimineerimisega seotud ülesanded, et hõlmata võrdse kohtlemise õigus ilma diskrimineerimiseta kodakondsuse alusel kõigi liidu kodanike ja nende pereliikmete puhul, kes kasutavad oma õigust vabalt liikuda, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 21 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil. Käesoleva direktiivi rakendamise eesmärk ei tohi põhjendada liikmesriigis valitseva olukorra halvenemist.

## **Muudatusettepanek 17**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 26**

#### *Komisjoni ettepanek*

(26) Kui direktiivi rakendamisest on möödunud piisavalt aega, koostab komisjon aruande selle rakendamise kohta, hinnates eelkõige võimalust esitada mis tahes vajalik ettepanek, et tagada vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktide parem jõustamine.

#### *Muudatusettepanek*

(26) Kui direktiivi rakendamisest on möödunud piisavalt aega, koostab komisjon aruande selle rakendamise kohta, hinnates eelkõige võimalust esitada mis tahes vajalik ettepanek, et tagada vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktide parem jõustamine. *Selle hindamise juures tuleks lähtuda sootundlikkusest.*

## **Muudatusettepanek 18**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 27**

#### *Komisjoni ettepanek*

(27) Käesolev direktiiv austab põhiõigusi ning järgib Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige õigus kutsevabadusele ja õigus teha tööd

#### *Muudatusettepanek*

(27) Käesolev direktiiv austab põhiõigusi ning järgib Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige õigus kutsevabadusele ja õigus teha tööd

(artikkel 15), diskrimineerimiskeeld (artikkel 21 ja eriti selle lõige 2, mis käsitleb diskrimineerimist kodakondsuse alusel), kollektiivläbirääkimiste ja kollektiivse tegutsemise õigus (artikkel 28), head ja õiglased töötingimused (artikkel 31), liikumis- ja elukohavabadus (artikkel 45) ning õigus tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele (artikkel 47). Direktiivi tuleb rakendada kooskõlas nende õiguste ja põhimõtetega.

(artikkel 15), diskrimineerimiskeeld (artikkel 21 ja eriti selle lõige **1, mis käsitleb diskrimineerimist soo alusel ja lõige 2**, mis käsitleb diskrimineerimist kodakondsuse alusel), kollektiivläbirääkimiste ja kollektiivse tegutsemise õigus (artikkel 28), head ja õiglased töötingimused (artikkel 31), liikumis- ja elukohavabadus (artikkel 45) ning õigus tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele (artikkel 47). Direktiivi tuleb rakendada kooskõlas nende õiguste ja põhimõtetega.

## **Muudatusettepanek 19**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) töölepingu ja töö tingimused, eelkõige seoses töötasu ja vallandamisega;

*Muudatusettepanek*

(b) töölepingu ja töö tingimused, eelkõige seoses **mittediskrimineerimisega mis tahes alusel**, töötasu ja vallandamisega;

## **Muudatusettepanek 20**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(b a) õigused tööol;**

## **Muudatusettepanek 21**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(c a) juurdepääs sotsiaalkindlustusele, kaasa arvatud tervishoiule ja**

*töötuskindlustusele;*

## **Muudatusettepanek 22**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) ametiühingute liikmesus;

*Muudatusettepanek*

(d) ametiühingute *ja muude tööga seonduvate organite* liikmesus;

## **Muudatusettepanek 23**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt g**

*Komisjoni ettepanek*

(g) töötaja laste juurdepääs haridusele.

*Muudatusettepanek*

(g) töötaja laste juurdepääs haridusele, *kaasa arvatud haridusele ja lapsehoiule varases lapseas.*

## **Muudatusettepanek 24**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et õigus- ja/või *haldusmenetlusi* ning kui nad vajalikuks peavad, siis *lepitusmenetlusi*, millega jõustatakse aluslepingu artiklist 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitest 1–10 *tulenevaid kohustusi*, on võimalik kasutada kõigil töötajatel ja nende pereliikmetel, kelle suhtes on kohaldatud või kohaldatakse põhjendamatauid piiranguid nende vaba liikumise õigusele või kes tunnevad, et neid on võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamata jätmise tõttu õigusvastaselt koheldud, isegi kui see töösuhe, millega väidetak

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et *kehtestatakse kiirendatud* õigus- ja/või *haldusmenetlused* ning kui nad vajalikuks peavad, siis *lepitusmenetlused*, millega jõustatakse aluslepingu artiklist 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitest 1–10 *tulenevad kohustused ning neid* on võimalik kasutada kõigil töötajatel ja nende pereliikmetel, *keda on diskrimineeritud või diskrimineeritakse või* kelle suhtes on kohaldatud või kohaldatakse põhjendamatauid piiranguid nende vaba liikumise õigusele või kes tunnevad, et neid on võrdse kohtlemise põhimõtte

diskrimineerimine kaasnes, on lõppenud.

kohaldamata jätmise tõttu õigusvastaselt koheldud, isegi kui see töösuhe, millega väidetav diskrimineerimine kaasnes, on lõppenud.

## **Muudatusettepanek 25**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Liikmesriigid tagavad nende menetluste kättesaadavuse ning on ka kohustatud looma teabesüsteemid, mille abil tagatakse, et töötajad ja nende perekonnad on olenemata keeleoskusest teadlikud selliste süsteemide olemasolust, mehhanismidest ja menetlustest.***

## **Muudatusettepanek 26**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 3 – lõige 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 b. Liikmesriigid tagavad, et tööandja ei kohtle õigus- või haldusmenetluse algatanud töötajaid ebavõrdselt.***

## **Muudatusettepanek 27**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 3 – lõige 1 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 c. Liikmesriigid tagavad kooskõlas riiklike õigusaktide ja tavadega, et olemas on vajalikud mehhanismid, millega tagada, et töötajatel on võimalik nõuda ja saada nõuetekohaseid õigusi ja/või et kolmandad pooled võivad sel eesmärgil***

*nende nimel tegutseda.*

## **Muudatusettepanek 28**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 3 – lõige 1 e (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 e. Liikmesriigid peaksid tagama töötajate võrdse kohtlemise koos töötajate õiguste asjakohase kaitsega, mis oleks kooskõlas asjaomases liikmesriigis kehtivate eeskirjadega, mis on sätestatud riiklikes õigusaktides ja kollektiivlepingutes. Töötasude ja sotsiaalse dumpingu vältimiseks tuleks võrdse töö eest võrdse tasu maksmise põhimõtet kohaldada koostoimes soolise võrdõiguslikkuse põhimõttega kogu ELis. Liikmesriigid peaksid tagama, et töötajate vaba liikumist ei kasutata kunagi ära seoses ebavõrdse kohtlemise, töötasu ja sotsiaalse dumpinguga.*

## **Muudatusettepanek 29**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 4 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et ühingud, organisatsioonid või muud juriidilised isikud, kellel on kooskõlas siseriiklikus õiguses sätestatud kriteeriumidega õigustatud huvi käesoleva direktiivi sätete järgimise tagamiseks, võivad töötajat või tema pereliiget nende nõusoleku korral esindada või toetada kõigis haldus- ja õigusmenetlustes, mis on ette nähtud aluslepingu artikliga 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitega 1–10 antud õiguste

1. Liikmesriigid tagavad, et ühingud, organisatsioonid või muud juriidilised isikud, kellel on kooskõlas siseriiklikus õiguses sätestatud kriteeriumidega õigustatud huvi käesoleva direktiivi sätete järgimise tagamiseks, võivad töötajat või tema pereliiget **vajadusel** nende **selgesõnalise** nõusoleku korral esindada või toetada kõigis haldus- ja õigusmenetlustes, mis on ette nähtud aluslepingu artikliga 45 ja määruse (EL) nr 492/2011 artiklitega 1–10 antud õiguste

jõustamiseks.

jõustamiseks.

### Muudatusettepanek 30

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 1

##### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid nimetavad organisatsiooni, asutuse või asutused, kes tegelevad kõigi töötajate või nende pereliikmete võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel mittediskrimineerimise edendamise, analüüsi, seire ja toetamisega ning võtavad vajalikud meetmed nende asutuste toimimiseks. Need asutused võivad moodustada osa liikmesriigi tasandil sarnase eesmärgiga asutusest, mis **käsitleb** diskrimineerimise põhjuseid laiemalt. Sellisel juhul peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate vahendite eraldamise, et täita täiendavaid ülesandeid ning tagada, et **asutuse** senised ülesanded ei kannata.

### Muudatusettepanek 31

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2 – punkt a a (uus)

##### *Komisjoni ettepanek*

##### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid nimetavad organisatsiooni, asutuse või asutused, kes tegelevad kõigi töötajate või nende pereliikmete võrdse kohtlemise ja **eelkõige** kodakondsuse alusel mittediskrimineerimise edendamise, analüüsi, seire ja toetamisega ning võtavad vajalikud meetmed nende asutuste toimimiseks, **muu hulgas tagades nende täieliku sõltumatuse. Liikmesriigid tagavad, et need asutused lähtuvad sootundlikust lähenemisest protsessi kõikides etappides. Need asutused** võivad moodustada osa liikmesriigi tasandil sarnase eesmärgiga asutusest, **millele on osutatud direktiivi 2000/43/EÜ artiklis 13, või** mis **käsitlevad** diskrimineerimise põhjuseid laiemalt. Sellisel juhul peab liikmesriik tagama olemasolevale asutusele piisavate vahendite eraldamise, et täita täiendavaid ülesandeid ning tagada, et **asutus täidab tulemuslikult ja nõuetekohaselt oma funktsioone ning eelkõige, et tema** senised ülesanded ei kannata.

**(a a) naiste ja meeste võrdse kohtlemisega seotud teemad;**

## Muudatusettepanek 32

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2 a. Igal juhul avaldatakse kord aastas aruanne, mis annab ülevaate kehtestatud struktuuri kallal tehtavast tööst ning milles sõnastatakse ettepanekud;**

## Muudatusettepanek 33

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – pealkiri

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Dialoog

**Huvide esindamine ja** dialoog

## Muudatusettepanek 34

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Liikmesriigid toetavad dialoogi asjaomaste vabaihenduste ja sotsiaalpartneritega, kellel on kooskõlas riigisisese õiguse või tavaga õigustatud huvi aidata võidelda kodakondsusel põhineva diskrimineerimise vastu, et toetada võrdse kohtlemise põhimõtte järgmist.

Liikmesriigid **ergutavad ja** toetavad dialoogi asjaomaste vabaihenduste ja sotsiaalpartneritega, kellel on kooskõlas riigisisese õiguse või tavaga õigustatud huvi aidata võidelda kodakondsusel põhineva diskrimineerimise vastu, et toetada võrdse kohtlemise põhimõtte järgmist.

## Muudatusettepanek 35

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 1 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 a. Liikmesriigid peaksid tagama, et võrdset kohtlemist toetav asutus edendab aktiivselt huvide esindamist ning kindlustab, et töötajad ja nende perekonnad, kes kasutavad õigust vabalt liikuda, on oma õigustest teadlikud ja saavad neid kasutada.*

## Muudatusettepanek 36

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi alusel vastu võetud sätted ja juba kehtivad asjakohased sätted määruse (EÜ) nr 492/2011 artiklites 1–10 **tehakse liikmesriikide territooriumil asjaomastele isikutele sobival viisil teatavaks.**

1. Liikmesriigid tagavad **enda territooriumil nende arvates tõhusate vahendite abil, et asjassepuutuvad kodanikud oleksid oma õigustest teadlikud, k.a** käesoleva direktiivi alusel vastu võetud sätted ja juba kehtivad asjakohased sätted määruse (EÜ) nr 492/2011 artiklites 1–10 **ja paljud muud sotsiaalkindlustusega, sh perehüvitiste, töötaja õigustega töökohal, töötingimuste, maksude, perekonna tunnustamise ning keeleõppega seotud eeskirjad, mis on vaba liikumise õigust kasutavatele töötajatele ja nende perekondadele väga tähtsad.**

## Muudatusettepanek 37

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2



*Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid pakuvad selget, kergesti kättesaadavat, igakülgset ja ajakohast teavet õiguste kohta, mis on antud töötajate vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktidega. See teave peab olema lihtsasti kättesaadav ka Teie Euroopa veebisaidi ja EURESi kaudu.

*Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid pakuvad selget, **vaba**, kergesti kättesaadavat, igakülgset ja ajakohast teavet õiguste kohta, mis on antud töötajate vaba liikumist käsitlevate ELi õigusaktidega. See teave peab olema lihtsasti kättesaadav ka Teie Euroopa veebisaidi ja EURESi kaudu.

**Muudatusettepanek 38**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 7 – lõige 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2 a. Liikmesriigid esitavad asjaomastele isikutele teabe, mis on seotud vaba liikumise õigust kasutavate töötajate ja nende perekondade jaoks oluliste täiendavate riiklike sätetega.***

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Meetmed, mis lihtsustavad töötajate vaba liikumise kontekstis töötajatele antud õiguste kasutamist
<b>Viited</b>	COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD)
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	EMPL 21.5.2013
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	FEMM 21.5.2013
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Marije Cornelissen 29.5.2013
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	3.10.2013
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 15 –: 2 0: 3
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Regina Bastos, Andrea Češková, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Mary Honeyball, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Krisztina Morvai, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Izaskun Bilbao Barandica, Minodora Cliveti, Mariya Gabriel, Nicole Kiil-Nielsen, Christa Klaß, Doris Pack, Angelika Werthmann
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)</b>	Gesine Meissner

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Meetmed, mis lihtsustavad töötajate vaba liikumise kontekstis töötajatele antud õiguste kasutamist			
<b>Viited</b>	COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD)			
<b>EP-le esitamise kuupäev</b>	26.4.2013			
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	EMPL 21.5.2013			
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	CULT 21.5.2013	LIBE 21.5.2013	FEMM 21.5.2013	PETI 21.5.2013
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev	CULT 28.5.2013	LIBE 6.6.2013	PETI 16.9.2013	
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Edit Bauer 17.4.2013			
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	5.9.2013	10.10.2013	5.11.2013	
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	5.11.2013			
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: –: 0:	41 2 2		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Georges Bach, Jürgen Creutzmann, Jelko Kacin, Martin Kastler, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Tatjana Ždanoka			
<b>Esitamise kuupäev</b>	14.11.2013			